

Thứ Ba, 7-4-2026. Năm A
Tuesday, April-7-2026. Year A
Tuần Bát Nhật Phục Sinh

Ga 20, 11-18 John 20:11-18
Đừng giữ Thầy lại (Ga 20,17)

As Mary stands outside the tomb weeping, she still seems to be thinking about Jesus the way she did before his death. He is her rabbi and her beloved friend—her revered master—who was brutally killed. She loves him dearly and is willing to do whatever it takes to find his body and care for it. She even goes so far as to offer to cooperate with someone she mistakes as a “gardener” to retrieve his body (John 20:15).

But the resurrection has changed everything, including their relationship. And so when Jesus reveals himself to Mary, he tells her, “Stop holding on to me” (John 20:17). He is not rejecting Mary; he wants her to see that he’s so much more than what she perceives. She needs to let go of her previous ideas of what it means to follow him. She needs to see Jesus no longer as just her “rabbouni” (20:16). She needs to see him as the risen Lord, the Son of God who overcame death and is ready to ascend to his Father. Not only that; he has made Mary, and all believers, sons and daughters of God his Father, destined to join him in heavenly glory.

Mary needs to look at Jesus differently now. And so do we. How often do we “hold on to” the ways we’ve always thought about Jesus? We profess that he is the Lord, the Son of God, seated at the Father’s right hand. But do we sometimes act as if he’s simply a historical figure, a teacher whose ideas or example we follow—especially when we agree with them? Or do we see him as the Way and the Truth and the Life, the One who has divine authority

Khi Maria đứng bên ngoài mộ khóc, dường như bà vẫn nghĩ về Chúa Giêsu như trước khi Ngài qua đời. Ngài là thầy của bà, là người bạn yêu quý – vị thầy đáng kính của bà – người đã bị giết hại dã man. Bà yêu thương Ngài tha thiết và sẵn sàng làm bất cứ điều gì để tìm thấy thi thể Ngài và chăm sóc nó. Bà thậm chí còn đề nghị hợp tác với một người mà bà nhầm là “người làm vườn” để lấy lại thi thể Ngài (Ga 20,15).

Nhưng sự phục sinh đã thay đổi mọi thứ, kể cả mối liên hệ của họ. Và vì vậy, khi Chúa Giêsu hiện ra với Maria, Ngài nói với bà: “Đừng níu giữ Ta nữa” (Ga 20,17). Ngài không từ chối Maria; Ngài muốn bà thấy rằng Ngài còn hơn cả những gì bà nhận thức. Bà cần phải buông bỏ những ý niệm trước đây về ý nghĩa của việc theo Ngài. Bà cần phải nhìn nhận Chúa Giêsu không chỉ là “thầy” của bà nữa (20,16). Bà cần phải nhìn nhận Ngài là Chúa Phục Sinh, Con của Thiên Chúa, Đấng đã chiến thắng cái chết và sẵn sàng lên cùng Cha. Không chỉ vậy; Chúa đã biến Mẹ Maria và tất cả những người tin Ngài thành con cái của Thiên Chúa Cha, được định sẵn để cùng Ngài hưởng vinh quang trên trời.

Mẹ Maria cần nhìn nhận Chúa Giêsu một cách khác đi. Và chúng ta cũng vậy. Bao nhiêu lần chúng ta “giữ chặt” những cách nghĩ cũ về Chúa Giêsu? Chúng ta tuyên xưng rằng Ngài là Chúa, Con Thiên Chúa, ngự bên hữu Đức Chúa Cha. Nhưng đôi khi chúng ta có hành động như thể Ngài chỉ là một nhân vật lịch sử, một người thầy mà chúng ta noi theo tư tưởng hay tấm gương của Ngài - đặc biệt là khi chúng ta đồng ý với chúng? Hay chúng ta nhìn nhận Ngài là Đường đi, là Sự thật và là Sự sống,

over us? We may be blessed to know him as our best friend, but do we also treat him with awe and reverence as our risen Lord—especially when we receive him in the Eucharist?

The resurrection has changed everything! So let's allow Jesus to broaden our perspective so that we can see him more clearly, as he is. Let's allow him to expand our relationship with him. He is our brother who is enthroned at God's right hand. And he is the Lord, the One who conquered death and calls each of us to be with him in his heavenly glory.

“Jesus, Lord, open my eyes to see your glory!”

Đáng có quyền năng thiêng liêng trên chúng ta? Chúng ta có thể may mắn được biết Ngài như người bạn thân nhất của mình, nhưng liệu chúng ta có tôn kính và kính sợ Ngài như Chúa Phục Sinh của chúng ta - đặc biệt là khi chúng ta rước Ngài trong Bí tích Thánh Thể?

Sự phục sinh đã thay đổi mọi thứ! Vì vậy, hãy để Chúa Giêsu mở rộng tầm nhìn của chúng ta để chúng ta có thể nhìn thấy Ngài rõ ràng hơn, như Ngài vốn có. Hãy để Ngài mở rộng mối liên hệ của chúng ta với Ngài. Ngài là anh em của chúng ta, người đang ngự bên hữu Thiên Chúa. Và Ngài là Chúa, Đấng đã chiến thắng sự chết và kêu gọi mỗi người chúng ta được ở cùng Ngài trong vinh quang thiên quốc.

Lạy Chúa Giêsu, xin mở mắt con để con thấy được vinh quang của Chúa!

Nguồn: the word among us
Chuyên ngữ: Linh mục Phaolô Vũ Đức Thành, SDD.